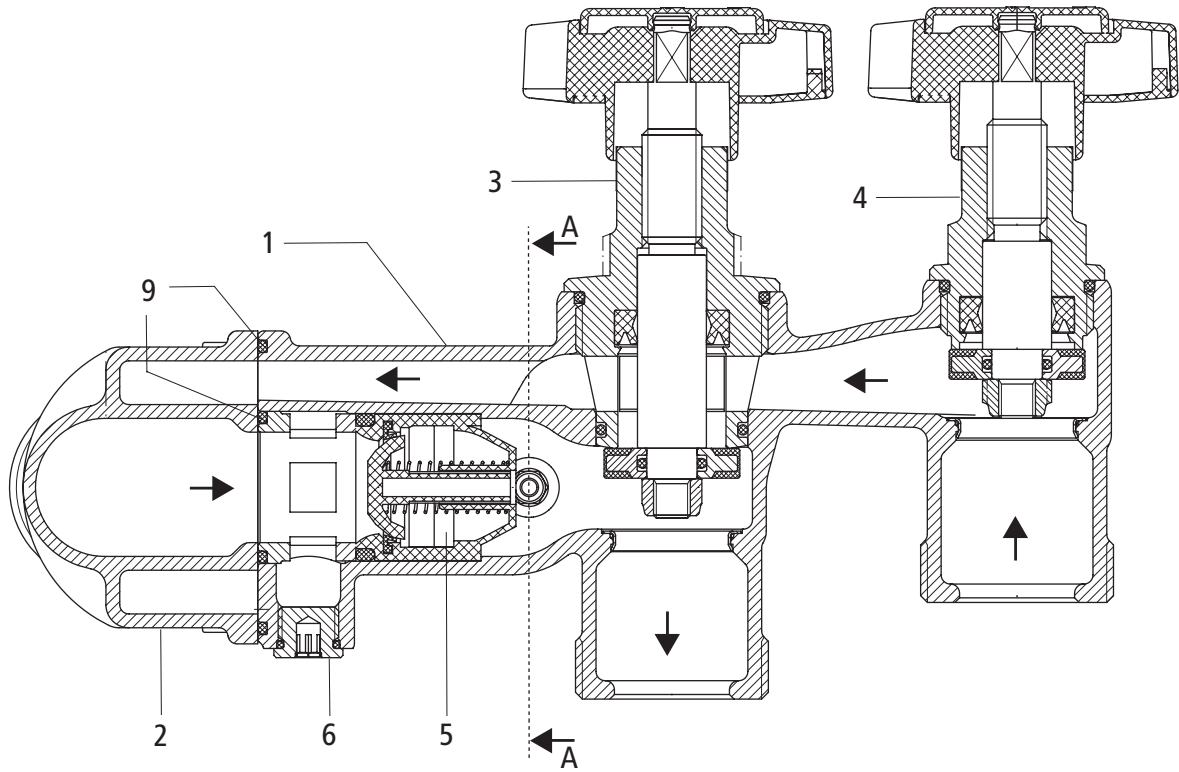


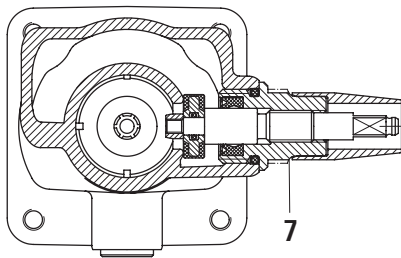
19080

Anschlussgarnitur für Wasserenthärter
 Garniture de raccordement pour adoucisseurs d'eau
 Set di allacciamento per addolcitori d'acqua



DN 25/32

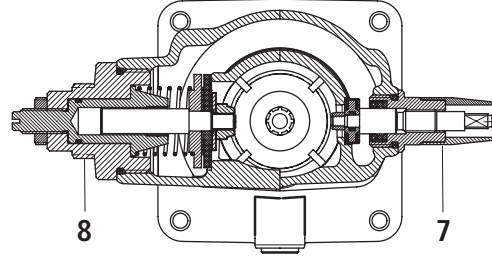
A - A



7
 4kt, SW 6
 4 pans, SW 6
 4 lati, SW 6

DN 40/50

A - A



8
 7
 4kt, SW 6
 4 pans, SW 6
 4 lati, SW 6

1 Gehäuse	Rotguss
2 Anschlussflansch 12085	Rotguss
3 Umstell-Ventil-Oberteil	Messing
4 Absperrventil-Oberteil	Messing
5 Rückflussverhinderer-Patrone	Kunststoff
6 Prüfzapfen	Rotguss
7 Rohwasserbeimischung	Messing
8 Rohwasserbeimischung volumengesteuert	Messing
9 O-Ringe	EPDM

Corps	Bronze
Boîtier de raccordement 12085	Bronze
Robinet By-Pass	Laiton
Robinet d'arrêt	Laiton
Élément pour clapet anti-retour	Matière synthétique
Bouchon de contrôle	Bronze
Tête d'adjonction d'eau brute	Laiton
Tête d'adjonction d'eau brute à commande volumique	Laiton
Joint toriques	EPDM

Corpo	Bronzo
Flangia di allacciamento 12085	Bronzo
Testa valvola di deviazione	Ottone
Testa valvola d'arresto	Ottone
Cartuccia per valvola di ritegno	Materiale sintetico
Tappo di prova	Bronzo
Aggiunta di acqua grezza	Ottone
Aggiunta di acqua grezza con comando volumetrico	Ottone
O-ring	EPDM

T02.2018

Technische Informationen

- Für Wasser bis 30 °C, PN 16

Informations techniques

- Pour eau jusqu'à 30 °C, PN 16

Informazioni tecniche

- Per acqua fino a 30 °C, PN 16

**Hinweis**

Die Ventile der Rohwasserbeimischung (7 und 8) sind bei Auslieferung geschlossen.

Remarque

Les robinets d'apport d'eau brute (7 et 8) sont fermés à la livraison.

Nota

Alla consegna, le valvole per l'aggiunta di acqua grezza (7 e 8) sono chiuse.

Wasserhärte einstellen**• DN 25/32**

1. Entnahmestelle nach dem Wasserenthärter soweit öffnen, dass ein Volumen von 20 l/min gemessen werden kann
2. Wasserhärte ermitteln
3. Durch Drehen des Vierkants (7) die gewünschte Wasserhärte einstellen

• DN 40/50

1. Sicherstellen, dass das Ventil (8) geschlossen ist!
2. Schritt 1...3 gemäß DN 25/32 durchführen
3. Durch Öffnen einer weiteren Entnahmestelle das Volumen auf Total 40 l/min erhöhen
4. Erneut Wasserhärte ermitteln
5. Kontermutter an Gewindestift (8) lösen
6. Durch Drehen des Gewindestiftes (8) die gewünschte Wasserhärte einstellen
7. Einstellung mit Kontermutter sichern!

Réglage de la dureté de l'eau**• DN 25/32**

1. Ouvrir le point de soutirage en aval de l'adoucisseur, de manière que l'on puisse mesurer un volume de 20 l/min
2. Déterminer la dureté de l'eau
3. Tourner la vis à quatre pans (7) pour obtenir la dureté recherchée

• DN 40/50

1. S'assurer que le robinet (8) est fermé!
2. Réaliser les étapes 1...3 selon DN 25/32
3. Par l'ouverture d'un autre point de soutirage, porter le volume à 40 l/m au total
4. Déterminer à nouveau la dureté de l'eau
5. Desserrer le contre-écrou sur la tige fileté (8)
6. Tourner la tige fileté (8) pour obtenir la dureté recherchée
7. Fixer définitivement le réglage avec le contre-écrou!

Regolazione della durezza dell'acqua**• DN 25/32**

1. Aprire il punto di presa a valle dell'addolcitore d'acqua in modo da poter eseguire la misurazione su un volume di 20 l/min
2. Rilevare la durezza dell'acqua
3. Ruotare la chiave quadra (7) per impostare la durezza dell'acqua desiderata

• DN 40/50

1. Accertarsi che la valvola (8) sia chiusa!
2. Seguire i punti da 1 a 3 elencati per DN 25/32
3. Aumentare il volume fino a un totale di 40 l/m aprendo un ulteriore punto di presa
4. Rilevare nuovamente la durezza dell'acqua
5. Allentare il controdado sulla barra filettata (8)
6. Ruotare la barra filettata (8) per impostare la durezza dell'acqua desiderata
7. Fissare la regolazione impostata con il controdado!

Einteilung von Wasser nach Härtegraden	Classification de l'eau selon les degrés de dureté	Suddivisione dell'acqua secondo grado di durezza	mmol/l	°fH
sehr weich	très douce	molto dolce	< 0.7	< 7
weich	douce	dolce	0.7...1.5	7...15
mittelhart	mi-dure	media durezza	1.5...2.5	15...25
ziemlich hart	assez dure	piuttosto dura	2.5...3.2	25...32
hart	dure	dura	3.2...4.2	32...42
sehr hart	très dure	molto dura	> 4.2	> 42

Beispiele für Härtegrade

- 1 °fH = 10 g Kalk pro m³
 1 °fH = 0.56 °dH
 1 °dH = 1.79 °fH
 10 °fH = 1 mmol/l

Die Wasserhärte unmittelbar nach dem Enthärten beträgt 0 °fH. Durch die Rohwasserbeimischung ist die gewünschte Resthärte einzustellen.

Bei der Installation von Ionentauschern ist das Merkblatt TPW «Enthärtungsanlagen (Ionentauscher)» des SVGW zu beachten.

Exemples de degrés de dureté

- 1 °fH = 10 g de calcaire par m³
 1 °fH = 0.56 °dH
 1 °dH = 1.79 °fH
 10 °fH = 1 mmol/l

Directement après son adoucissement, la dureté de l'eau est de 0 °fH. La dureté recherchée est obtenue par un apport d'eau brute.

Lors d'une installation d'échangeurs d'ions, il convient d'observer la fiche technique TPW «Installations d'adoucissement (échangeurs d'ions)» de la SSIGA.

Esempi per gradi di durezza

- 1 °fH = 10 g calcio per m³
 1 °fH = 0.56 °dH
 1 °dH = 1.79 °fH
 10 °fH = 1 mmol/l

La durezza dell'acqua subito dopo l'addolcimento corrisponde a 0 °fH. La desiderata durezza residua deve essere impostata attraverso la miscelazione di acqua grezza.

In caso di installazione di scambiatori ionici è necessario osservare la scheda «Impianti di addolcimento (scambiatori ionici)» TPW della SSIGA.

Normalbetrieb

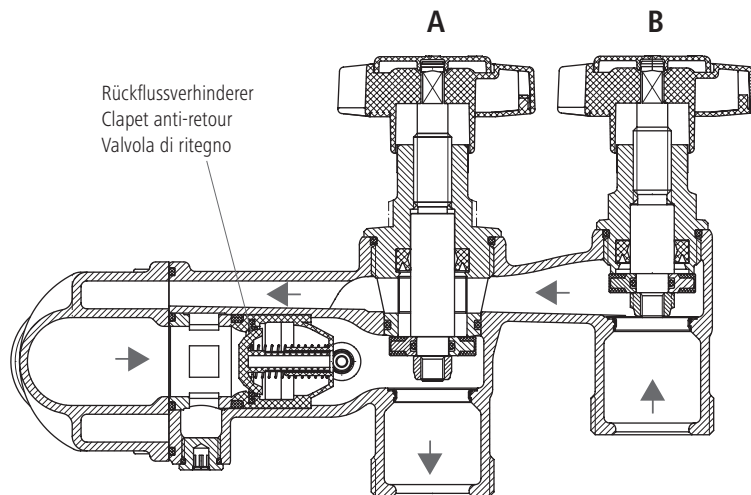
Das Umstellventil (A) und das Absperrventil (B) sind **vollständig** geöffnet:

Utilisation normale

Le robinet de dérivation (A) et le robinet d'arrêt (B) sont **entièrement** ouverts:

Esercizio normale

La valvola di commutazione (A) e la valvola d'arresto (B) sono **completamente** aperte:



Achtung!

Im Normalbetrieb müssen die Ventile A/B **immer vollständig** geöffnet werden, da sonst eine ungewollte Rohwasserbeimischung erfolgt

Attention!

En utilisation normale, les robinets A/B doivent **toujours être entièrement** ouverts jusqu'à butée afin d'éviter un apport d'eau brute non souhaitable

Attenzione!

Nell'esercizio normale le valvole A/B devono **sempre essere completamente** aperte, diversamente avviene una indesiderata miscela d'acqua grezza

Wartungsstellung

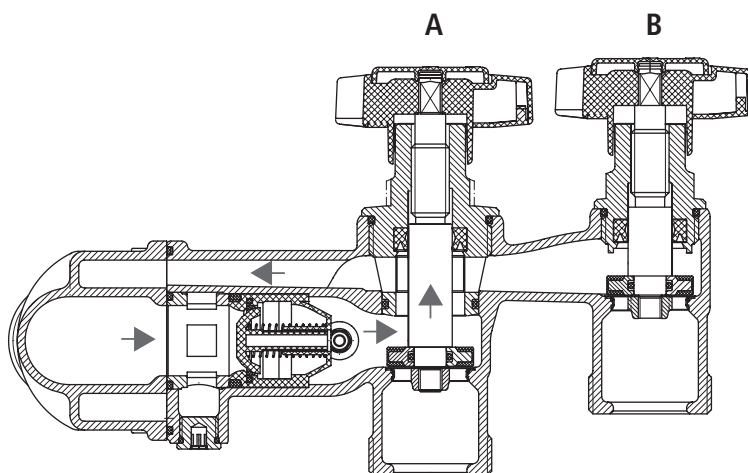
Das Umstellventil (A) und das Absperrventil (B) sind geschlossen:

Position d'entretien

Le robinet de dérivation (A) et le robinet d'arrêt (B) sont fermés:

Posizione di manutenzione

La valvola di commutazione (A) e la valvola d'arresto (B) sono chiuse:



Hinweis

Die Wasserversorgung ist auch in der Wartungsstellung gewährleistet (mit unbehandeltem Trinkwasser)

Remarque

Dans la position d'entretien, l'alimentation en eau est maintenue (avec de l'eau de boisson non traitée)

Nota

La distribuzione d'acqua è garantita anche in posizione di manutenzione (con acqua potabile non trattata)

Leistungsdiagramm Anschlussgarnitur für Wasserenthärter
Diagramme de performance Garniture de raccordement pour adoucisseurs d'eau
Diagramma di prestazione Set di allacciamento per addolcitori d'acqua

Leistungskurven bei geschlossenen Rohwasserbeimischungen
 Diagramme de performance avec l'apport d'eau brute fermé
 Curve di rendimento con aggiunte chiuse di acqua grezza

- ② Ventile A/B geschlossen (Bypass)
 Robinets A/B fermés (By-Pass)
 Valvole A/B chiuse (bypass)
- ① Ventile A/B offen
 Robinets A/B ouverts
 Valvole A/B aperte

